Battement tendu (Battement tendu)

Término

Término
Battement tendu

Idioma
Inglés (Estados Unidos) (214)

Área Especialidad
Humanidades y de las Artes (406)

Disciplina
Teatro y Actuación (506)

Temática
Danza clàsica

Definición del término
The commencing portion and ending portion of a grand battement and is an exercise to force the insteps well outward. The working foot slides from the first or fifth position to the second or fourth position without lifting the toe from the ground. Both knees must be kept straight. When the foot reaches the position pointe tendue, it then returns to the first or fifth position. Battements tendus may also be done with a demi-plié in the first or fifth position.

Fuente / Autor (del término)
American Ballet Theatre. (s/f). battement tendu. Ballet Theatre Foundation. https://www.abt.org/explore/learn/ballet-dictionary/

Contexto del término
"The rudimentary approach to this movement is battement tendu, lift the working leg to the height of the hip if possible, return to the tendu position and close to first position".

Fuente / Autor (del contexto)
Shook, K. (1977). Elements of Classical Ballet Technique as practiced in the school of the Dance Theatre of Harlem. Dance Horizons.

Español

Equivalente en español
Battement tendu

Categoría gramatical
Nominal (221)

Variante de traducción
Tendu

Información geográfica de la variante en español
México (Mex.) (192)

Definición del término en español
Movimiento en el que se realiza un traslado del peso del cuerpo hacia la pierna base y la pierna de acción se arrastra presionando el piso completamente extendida; a medida que se aleja del punto de inicio el pie va elevando el empeine (demi point), finalmente se extienden los dedos. Es un movimiento que nunca se levanta del piso. El regreso se hace de forma inversa hasta llegar a la posición de partida.

Fuente / Autor (del término en español)
Orjuela Parrado, D. H., & Rubio Álvarez, A. (2017). Estudios y análisis del movimiento en danza. Editorial UD.
https://www.ceut.edu.mx/Biblioteca/books/Extraescolar/Danza/estudios%20de%20analisis%20d

Contexto del término en español
"El battement tendu implica el movimiento deslizado, donde la pierna de trabajo llega hasta su máxima extensión pudiendo partir de posiciones de pies como la 1º, 3º o la 5º posición hacia cualquiera de las tres direcciones como delante (devant), segunda (seconde) o detrás (derriére)".

Fuente / Autor (del contexto en español)
Sánchez, M., Morillo, J. P., García, J. A., Morales, V., & Hernández, A. (2023). Sistema de observación para la evaluación técnica en la danza clásica: ejercicio del battement tendu. Cuadernos de Psicología del Deporte, 28 (1), 103–115.

Multimedia

Video YouTube
https://www.youtube.com/watch?v=Ws_Sv4wlQks

Fuente / Autor video
Externa

URL de la fuente (video)
1balletomane. (2008). Battement tendu.
https://www.youtube.com/watch?v=Ws_Sv4wlQks

Notas para la traducción

Comentarios
"Battement tendu" suele acortarse a "tendu".